

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Mezős Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmai István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, fé évre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

--- Egyes szám ára 8 fillér. ---

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után
2 fill. Petit betűnel nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. --- Állandó hirdetéseknel ár
kedvezmény.

A béke első napja.

— márc. 11.

(Sz. I.) Váratlan hírt hozott a táviró, váratlan eredménnyel záródott a tegnapi nap. Helyreállt a parlamenti béke, megszűnt az obstrukció s nincs szükség többé házszabály revízióra.

Csudálatosak és kiszámíthatatlanok a politika esélyei. Tegnapelőtt még senki sem hitte, amit ma már mindenki természetesen talál s holnap talán új, nem is sejtett küzdelem küszöbén állunk megint. Használjuk fel a közbeeső napot, a más s — követte a jóknak példáját — siessünk kifejezésre juttatni elismerésünket mi is mindazoknak, akiknek csak részük van az eredmény, a béke megteremtésében. Köszöntsük őket, kormányt, ellenzéket egyaránt mi is s feledjük el, hogy tizenöt hosszú hónapokon át hár és háború folyt közöttünk. Feledjük el, hogy nem egyszer magasan lobogtak az izzó szenvedélyek lángjai. Feledjük el a gáncnak bántó szavait, ne beszéljünk többé hibákról, tévedésekről és vétkekről, hanem — mint a gonosz álomból ébredő alvó — örüljünk annak, hogy elmúlt a kínos, a gyötrő álom és itt van előttünk újra az élet, s itt vannak újra a munka, az alkotás verőfényes napjai.

És hátha még a napokból hetek, hónapok, évek válnának!

A ZEMPLÉN TÁRCAJA.

Egy amerikai miss.

A Zemplén számára írta: Mok Ferencné.
I.

A lehető legnagyobb lelki nyugalmal ültem egy japán paravent védelmében s Hauff munkáit lapozgattam, midőn a terrász ajtajában egy filigrán nő jelent meg s gyorsan, idegesen körülnézett. Megpillantott engem. S úgy, ahogy a vérese le szokott csapni gyanútlan zsákmányára, úgy repült hozzám a jövevény s megragadva két karomat, heves szóarádattal kezdett valamit magyarázni. Oly gyorsan beszélt, hogy első meglepetésemben azt sem tudtam szanszkritül vagy esehül diskurál, végre megértettem: amerikai nő volt, aki folyékony, de túlgyors angol nyelven beszélt.

Megnyugtattam s helylyel kínálám, azután olyanféle komolysággal, mint ahogy a vizsgálóbíró faggatja a vádlót, kérdezősködtem panasza okáról. Amerikai találékonysággal kezdte szidni a magyarokat: minő visszamaradt nép, minő udvariatlan stb., mert senki sem tud angolul s ő már két óra óta szaladgál podgyászta után s nem tudja kézhez kapni.

Oly tűzbe jött, mikor az „ázsiai“ viszonyokat gunyolta, hogy köteles-

Hátha bekövetkeznek az is, amit ma még több joggal lehet kívánni, mint reményleni, hogy a magyar törvényhozás háza újból a komoly és alkotó munka állandó otthona lesz. Óh mily rövid idő alatt mennyi mulasztás lenne pótolható. És hátha bekövetkeznek az is, hogy a megértés és kölcsönös megbecsülés a különböző pártok között kiáradna és elterjedne szerte e hazában s ne csak egy napra s ne csak a dunaparti góth-palotába térne be vendégül. Óh mennyi fájó seb hegedne be, óh mennyi visszavonás ülne el, óh mennyi keserűségnek forrása apadna ki és — óh milyen szépen nyakára tudnánk ülni az osztráknak is, ha egyszer mindez bekövetkezne.

Üdvözljük hát a béke első napját és üdvözljük a béke becsületes barátait.

De ne érzük be ennyivel.

Dolgozzunk a béke állandóságáért tovább és használjuk fel a békés napokat okos munkára. Még pedig nemesak azok a férfiak, akik az ország dolgait intézik, hanem kivétel nélkül mindenki a maga körében, legyen az bármilyen kiesiny is. Sok a tenni-való mindenütt; sok a pótolni való mindenfelé. Nekünk meg éppenséggel nem kell a szomszédra menni, hogy gyógyításra váró sebeket keressünk, van nekünk elég. Meg sem kell

ségemnek tartottam megkínálni egy pohár vízzel. Azután megmagyaráztam, hogy nem magyar föld az, ahol őt és a podgyászát ez az inzultus érte; igen is osztrák területen van; s végül, mivel magam is magyar vagyok, engedje meg, hogy némileg megnyugtassam „barbár“ voltunkról való téves hitében.

Most ő nyugodott meg s én jöttem tüzbé. Hát elvégre, lehet nálunk obstrukció és egyéb kalamitás oda-fent a mi szépséges fővárosunkban, de a magyar régen megszűnt ázsiai lenni (mióta a mongol s törököt ki-vertük), s aki az egész magyarságot bántja, érti az egyest is.

Vidám, szinte gyermeki kacagás szakította félbe szónoklatomat; a miss előttem állt s két kezét békitőleg nyújtotta felém. Nehány perc múlva már kedélyes diskurzusba mélyedve, esőndesen kevertük a kávé. A férfiak bor mellett, az asszonyok meg az uzsonnai kávé mellett lesznek közlékenyebbek.

— Kegyed leány létere nem tartja különösnek az egyetül utazást?

Csódlálkozva, ártatlan szemekkel nézett reám.

— Mi amerikaiak nem tudjuk megérteni, miért nem meri az európai szülő felnőtt leányát egyedül, önállóan járni-kelni hagyni? „Ódaát“ (t. i. Amerikában) az apa nem félti leányát, úgy neveli, hogy az a leány ne nyögjön egy gardedám vagy más „Ehren-

nevezni, könyv nélkül tudja minden felnőtt ember, hogy miben állanak. Ezer érdek szakítja szét és uszítja egymásra a mi társadalmunkat, bizony, bizony itt volna az ideje, hogy legalább azért ne esküvőssük egymásra a fogainkat, mert más táborban szeretjük a hazát.

A magyar nyelv nagy háborúját pedig véssük jól az emlékeztünkbe összes tanulságaival. Fogjunk kezét, hogy nem nyugszunk addig, míg minden magyar polgár nem tud magyarul. Akkor azután magyar lesz a kommandó, mert mi fogunk kommandózni.

Tűzzel, alkotmánynyal, ujjonjavaslattal és extenszsel pedig ne játszunk többet, mert tessék elhinni, nagy az öröm osztrákországban, meg másfelé is határainkon túl, (sőt itt-ott belől is) ha hajba kapunk egymással. Hogy is énekel a költő a Hun-utódokról és a kárörvendő szomszédokról? „Haldoklik a magyar, mienk lesz a bőre“. Legyen hát még egyszer hála a nemzet gondviselésének, hogy újra kilábalhat halálából a magyar!

Thaly Kálmán.

— márc. 12.

Március 10-ikét sokáig úgy fogják emlegetni, mint a Thaly Kálmán napját. A nagy kijózanodás eleméntáris győzelme ugyan nemesak az ő kizárólagos érdeme, de a kezdemé-

person“ tyranizmusa alatt; meg ahová akar, tesz, amit helyesnek vél. S higgye meg asszonyom, az amerikai leány kevesebb sértésnek van kitéve, mint önök, akik az örökös szemek büvöréből ki nem lépnek. Minket nem vezetnek járszalagon, az önálló ember érvényesül bennünk. Nem raboknak jöttünk a világra, de hogy független, szabad emberek legyünk.

Tetszett is, nem is ez az emancipált gondolkodás; eszembe jutottak nagyanyáink, akik ingerülten rázták meg galambosz fejüket, ha unokájuk a rozsmaringos ablakon át egy vágyó pillantással kísérte a repülő, szabad madárkát. Szabad! Minek egy nőnek a szabadság? . . . S azután azon gondolkoztam, a mai leányok mennyi őrizetlen és kacér, gyújtó pillantással flirtelnek az udvarlókival: a mama elnézőleg mosolyog, gyönyörködve nézi a mély dekoltázsba bujtatott süldő (vagy felnőtt!) leányok „ártatlan játékát.“ Szabad a tánc, ott a jégpálya, a sportok, a zsurok parfümös levegője. A mama nem vigyázz, csak néha vet egy biztató pillantást a leányára, ha az egy „párti“ számba menő férfival diskurál, enyeleg. Ez az anyai tekintet, fordításban annyit tesz: „probandum est!“ Nem! nem öröködnék a mamák — de azért a világ előtt lelkiismeretes gardedámok!..

— Min gondolkozik asszonyom? — szólt mellettem a miss dallamos, tiszta hangja.

nyezés dicsősége osztatlanul az övé. Az övé a dicsőség, hogy meg merte tenni indítványát, az övé a dicsőség, hogy annak hatása alól egyetlen egy párt, vagy pártárvanyal sem tudta kivonni magát. Mintha megelevenedett volna az idők legendája: megint az elhunyt vitézek keltek esatára a magyar nemzetért; de nem mint sirból kikélt, erőtlén árnyak, hanem úgy, amint az a század realis felfogása mellett is elképzelhető. A nagyidők kutatójának elméjét meghihtette a hazaszeretet és nem törődve semmi mással, nem hallgatva semmi másra, csak a hazaszeretet szavára: felállott a nemzet tanácsában és a maga törhetetlen honszerelmét bele varázsolta mindenek szívébe. Az élő, az igazi kuruc elhárította nemzetéről a fenyegető veszedelmet és új dicsőséget szerzett a kuruc névnek; nemzetének pedig békés, munkás napok kilátását, melyekben újra gyarapodhat, újra erőre kaphat a magyar. Mély megilletődéssel írjuk le mi is a Thaly Kálmán nagy nevét és megtudjuk érteni azokat a férfiakat, akik sietve sietnek, hogy letegyék előtte elismerésüknek és tisztetéruknek adóját. Persze, hogy akadnak, hogyne akadnának olyan hitvány lelkek is, akik készséggel adják majd tovább a sutogó gyanunak utálatos szavait, mikor megemlékeznek a békeszerződőről. Akadni fognak ilyenek, mert hisz nem ment még keresztül a nemzet azon a nagy megtisztuláson, amely szükséges minden útközet után, ahol bizony sok szemét, sok sár felkava-

— Azon, ha nekem leányom lenne, nem a báltermek és szalonok számára nevelném, hanem, hogy úgy, mint kegyed, biztos lábbal, tiszta, hófehér homlokkal járja, utazza a világot, tanulja imádni a természetet, ismerje meg a művészetek bölcsőit: legyen jó, nemes, igazi nő, akit nem ront el a parkett simasága, a kétértelmű operett, a könnyű olvasmány... — Madam!

S a leány szemében csodálatos, nemes tűz lobbant föl, mélyen vett lélegzetet s aztán karjával az álmodó, nyugodt tengerre mutatva, halkán mondta:

— Madam! nincs szebb dolog, mint az utazás! Aki ridegnek tartja a bilineseket, melyek egy megunt helyzethez kötik, tépje azokat szét, vegyen turista-botot a kezébe s nézen szét a világban. Az utazás a szabadság, az egyén érvényesülése. Hallgassa meg a történetemet, olyan egyszerű és rövid az:

— Mint egy farmer család ivadéka, New-Yorkban telepedtünk meg. Ott jártam az iskolámat s ott ismerkedtem meg egy spanyol rokonommal. Szüleim szerették volna, ha mi házasságra lépünk. Nem érzetem, hogy a szívembe José képe vésődött volna, s mivel mi amerikai leányok nem sietünk a házassággal, egyszerűen elleneztem szüleim tervét. José nem haragudott. Midőn búcsura hozzám jött, azt mondta: „Egy szi-

vények június hó végéig benyújtandók. Bővebb felvilágosítással az intézet igazgatósága (Eger) szolgál. Egyben az igazgatóság felkéri mindazokat, akik a múlt évben gyűjtőívet kaptak, miszerint azt, esetleg üresen is, visszaküldeni sziveskedjenek, hogy a nyilvántartásból kivezethesse.

— **A tartalékosok bevonulása.** Minden év április havában a közös hadseregben és a honvédségnél megkezdik a tartalékosok behívását s tizenhárom napi fegyvergyakorlaton vezetik be őket a haditudományok esodálatos misztériumaiba. A hadügy-miniszter most rendeletet adott ki a katonai ügyosztályoknak és ezredparancsnokságoknak, hogy az idén csak azokat a tartalékosokat hívják be, akiknek okvetlenül szükséges bevonulniok.

— **Aki kertjét szereti, szép virágokat és kitűnő konyhakerti terményeket akar,** az fedezze magzükségletét *Mauthner Ödön es. és kir. udvari magkereskedésében* Budapest, *Rottenbiller-utca 33.* A cég idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, kívánatra mindenkinek ingyen küldi. Ezen árjegyzék az általánosan ismert, világhírű, kitűnő magvakon kívül, még a különösen érdekes és meglepő konyhakerti- és virágújdonságoknak egész sorozatát is tartalmazza.

— **Dunky fivérek es. és kir. udvari fényképészek** (vasárnap) márc. hó 13-án és (hétfőn) márc. 14-én a Juhász Jenő telkén lévő műtermőkben levételeket fognak eszközölni.

— **Egészséges gyomorhoz mindenekelőtt** rendszeres erőteljes emésztés szükséges. Sajnos épen ez irányban azonban sokszor vétkezünk és így támad a gyomorrontás, étvágytalanság, székrekedés, álmatlanság, főfájás, kólika, vérszegénység stb. Ne mulassza el tehát senki jó és hathatós óvószert használni, mely úgy a gyomort, mint az egész emberi szervezetet erősíti, gyógyítja és jó egészségben tartja. Ilyen szer egyedül csak a valódi Brády-féle máriacelli gyomorsepepek évtizedek óta kipróbált zamatossá, ízű, biztos hatású házi gyógyszer az összes gyomorbetegségekben. Utánzatoktól óvakodjunk.

— **Sorsjegytulajdonosok figyelmebe!** A sorsjegytulajdonosok nagy kárt szenvednek úgy a sorshuzások hiányos nyilvántarása és ellenőrzése, — a fel nem vett nyeremények összege sok millióra rug — másrészt a legkisebb nyereményből eredő arflyamvesztesség által. Ezen károk a sorsjegyek biztosításával, mely biztosítás díja felette csekély, teljesen elháríthatók, mert míg egyrészt a legkisebb nyeremenynyel való kisorrolása esetén a veszteség megtérül, másrészt az esetleges nyeremények felvételére a sorsjegybiztosítót figyelemztetik. Együttal felhívjuk t. olvasóink figyelmét a „Magyar Általános Takarékpénztár r.-t.” lapunk mai számában megjelent hirdetésére.

— **Állategészségügy.** Allattenyésztőket érdekelhet, hogy az idei londoni egészségügyi kiállításon Dr. Dávid Viktor, *északi gyógyszerár* „Antegrin” nevű házi állatok óv- és gyógygypora általános nagy szenzációt keltett. Gyakorlatilag az „Antegrin” házi állatok belső bajainál nálunk is nagy-szerűen bevált, állatorvosok és gazdák egyaránt dicsérik. Az „Antegrin”-t, mint stomachikumot és enyhe laxánst, a horv.-szlav.-dalm. királyi kormány is nemrég engedélyezte és jóváhagyta, az országos vegytani intézet véleményése alapján. Az „Antegrin” az egész monarchiában törvényesen van védve.

Foulard-selyem

méterjét 60 krtól 3 fnt 70 krig. bluzoknak és ruháknak. Bérmentve és már vámentesen házhoz szállítatik. Nagy mintaválasztékot azonnal küld.

HENEGER selyemgyáros Zürich.

SZINHÁZ.

— márc. 12.

A husz előadásra terjedő téli idény utolsó előadásai vannak műsoron. A már hirdett három előadást még három fogja követni, valószínűleg még e hó folyamán s aztán lezárul a téli idény husz előadásra terjedő sorozata. A részleges előadások utolsó előtti három darabja a „Beesületszó” előadásával nyílt meg f. hó 11-én.

** „A beesületszó.” Szigeti József eme darabja igazán bájos, lebilineselő darab. Alig érzünk rajta valami ódsiságot, legfeljebb az aetherien tiszta miliője az, mely megkülömbözteti a mai, nuditásokért rajongó és azt fel is táló daraboktól. E darabról már volt alkalmunk régebben e helyen véleményt mondani s már akkor concedaltuk összehasonlítva a mai vigjátékokkal e darabot — azt a nagyon szomorú valóságot, hogy ma már ilyen fehér, tiszta levegőben vigjátékot nem alkotnak s alig képesek írónk alkotni. Vigjáték házasságtörés és tiltott szerelmi évek nélkül ma már ritkább, mint a fehér holló. Bizony, a mai dekadens irályt sokban megszégyeníti a mult. Takács Mariska, Odry, Komjáthy, Bartha játszották a főszerepeket igen sikerülten. Gerő Ida excellált ez estén a vén nevelő szerepében, nagyon jó és ügyes alakítást mutatott be. A közönség elmaradását a kedvezőtlen időnek tudjuk be, mert rosszul esnek gyanusítani a közönséget azzal, hogy nem tartotta érdemesnek megnézni egy „ódsi” író „avatag” darabját.

—th.

** „A mintaférj” Valabreque Albin 3 felvonásos bohózata ma, f. hó 12-én este kerül színre. Az előadásról, valamint a „Váljunk el” előadásáról következő számunkban közölünk recenziókat

** „Váljunk el.” Sardou e remek, szellemes ötletektől sziporkázó vigjátékának előadása holnap, f. hó 13-án lesz a következő szereposztással: Prunelles — Odry; Cyprienne — Takács Mariska; Adhemar — Komjáthy; Clavignac — Bartha; Brionné — Fái Flóra; Vallontainené — Révy Vilma; Lusignan — Breznay Anna; Valentin — Czobor; Josephine — Váradny Jolán.

** Szerződötés. Komjáthy János színigazgató Sarlay Kornélt a társulat tagjainak sorába szerződötete.

IRODALOM.

A rémkirály.

— Goethe. —

Ki vágtat amottan az éjjeli szóllal? Egy jó, szomorú atya kis gyerekeivel. Keblére karolja a kis gyereket Arasztva köréje tüzet, meleget.

— Mért rejtet el arcodat oly remegően? — Nem látod, atyám, a magas levegőben, Mint szárnyal a rém, az a szörnyű, [ravasz?

— Oh, hagyd, fiam el! Felhőtorony az.

— Jer, jer! Örömknek a karja ki [tárva... Vár nálam örök vigalomnak az árja... Rózsát mosolyogtat a parti fvény... Jó helyre találsz te anyádnak ölén...

— Nem hallod, atyám, te e szörnyű [beszédet? A rém, a király nekem intve ígérget.

— Oh, drága fuicska, maradj te [nyugodt, Csak szélsüvítés, ami hangzik amott.

— Nos monddsa fíu; jösz-e hát ve- [lem utra? Leányaim, azok szívük-összeszoruiwa

Epednek utánad, a kedves után; Vár tánc, vigalom s nem a dőre [magány.

— Vajj! látod-e, édes apám, te a [helyet?

Bősz rémnek a lányai mint közelegnek. — Hagyd el! nem a rémnek alakja [van ott. Ezüstsínü füz mered égne amott.

— Szeretlek. A tested alakja ígélet. Viszlek, ha nem érted az enyhe be- [szédet.

— Apám, ah! a testemet érte, be fáj! Megsérte a rém, az a szörnyű király.

Megborzad a jó atya; vágtat erősen. Nyögő gyereket viszi bus-remegően. Fáradtan eléri a pusztá lakot, De ah! . . . a gyerek már sárga, [halott . . .

Bródy Márton.

„Csikós nóta, csikós tánc.” Andor Károly, a helybeli főgymnázium tanára, kinek zeneszerzeményei szélesebb körben vannak elterjedve — legutóbb új zeneszerzeményt adott ki a fenti cím alatt. A két zeneszerzemény, mely Budapest Szegő Jenő kiadásában jelent meg, zongora és énekhangra van letéve. Ugy a csikós nóta, mint a csikós tánc színmagyar motívum s a zenekedvelőnek bizonyosan örömet fog szerezni a csikós nóta busongó, kedves hullámzatu melódiáival s a csikós tánc eleven, líkító dallamával. Olvasó közönségünk figyelmébe igaz meggyőződéssel ajánljuk az ismert zeneszerző ez újabb szerzeményét, melynek szövegét is Andor Károly írta. Legközelebbi számunkban közöljük is a csikós nóta szövegét, mely egyszerűségében is annyira szép és eredeti, hogy teljes méltánylást és elismerést érdemel. A szerzemény dr. Bérczy István székesfővárosi tanácsosnak van ajánlva. A mű ára 1 korona 20 fillér. Kapható a kiadónál Budapest. (IV. Eskü-ut 5. sz.)

Kakas Márton. Vidám képek, kacagtató ötletek mosolyognak felénk a „Kakas Márton” legújabb számából is. A címképet, amely mulatságos zárószámada a delegáció bécsi munkájának, Linek Lajos rajzolta, míg az utolsó oldal színes képe, egy elfajult művészi irány elmés kigonyolása, Eder Gyulát vallja mesterének. A „Kakas Márton” rendező rajzoló: Bér Dezső, Jeney Jenő és Ház Miklós ezen a héten is pompás képeket szolgáltatottak. Az irodalmi rész tele van aktulis apróságokkal és jobbnál-jobb anekdotákkal. A „Kakas Márton” előfizetési ára negyedévre három korona. Egyes száma 30 fillér, kapható minden ujsagelárusítónál.

Japán-ország. A felkelő nap birodalma, számos, eredeti, a szövegbe nyomott és színes képpel, térképpel. Bevezetéssel ellátta Bródy Sándor. Kiadja a Pallas irod. és nyomdai részv.-társaság Budapest. Az egész művel világ óriási érdeklődése mellett folyó japán orosz háboru idején a legszélesebb körű érdeklődésre tart számot ez a könyv, mely a távol napkeleti országot először mutatja be másban és képpen a magyar közönségnek. A kiállításban is jellegzetesen japán-könyv ugyanis láthatóan azt a célt szolgálja, hogy megismertesse az olvasót Japán életének, földjének, politikájának és társadalmának minden jelenségeivel, érdekfeszítő és japán illusztrációk révén szinte beszédes fejezetekben mutatja be a mai Japánt s a japán hadsereget. A gésák és mousmek különös, tarka életét s a jellemző japán népszokásokat; gondolkozásmódjuk megismertetésére hű fordításban ad japán meséket és közmondásokat s végül, hogy a háboru eseményeit jobban figyelemmel kísérhessük és megérthessük: csatolja a japán hadihajók sorozatának statisztikáját és Japán-ország színes térképét. A Japán-országot a Pallas könyvkiadóhivatala (Bu-

dapest, V., Honvéd-utca 10.) 2 illetve 3 kor. (kötve) előzetes beküldése után bérmentve megküldi, de megszerzethető a könyv minden könyvkereskedés útján is.

A „Vasárnapi Ujság” márc. 6-iki számával töltötte be fennállásának ötvenedik esztendejét. Az első száma ugyanis 1854 március 5-én jelent meg Pákh Albert szerkesztésében, s Pákh halála (1867. febr. 10.) óta a „Vasárnapi Ujság” jelenlegi szerkesztője, Nagy Miklós szerkeszti a lapot. A mostani szám, mely az 50 év előtti kezdésre vonatkozó visszaemlékezéseket közöl, 32 képpel, s a következő tartalommal jelent meg: Pákh Albert, a Vasárnapi Ujság első szerkesztője (arczképekkel és képekkel). — „Pályám végén.” Költemény Varga Gyulától. — „A vén gazember.” Elbeszélés. Irta Mikszáth Kálmán. — „Harom asszony.” Regény. Irta Zsigány Árpád (Goró Lajos eredeti rajzaival). — „Keller Helén siket-néma-vak leány önéletrisa. Közli Baros György (képekkel). — „A brit és külföldi bibliai társaság száz éves jubileuma” (képekkel). — „Magyarországi juhasok” (képekkel). Rodiczky Jenőtől. — „A japanok” (képekkel eredeti japáni fényképfelvételek után) Cholnoky Jenőtől. — „Pákh Albert családja” (Pákh szüleinek arczképeivel). — „Színhazi képek” (képekkel a „Gemma” operaházi és a „Kis császár” népszínházi előadásaiból). — Irodalom és művészet, Közintézetek és Egyletek, Sakkjáték, Képtalány, Egyveleg, stb. rendszeres heti rovatok. A „Vasárnapi Ujság” előfizetési ára negyedévre négy kor. „Politikai Ujdonságok”-kal és „Világkrónika”-val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában. (Budapest, IV. ker., Egyetem-u. 4 sz.) Ugyanitt megrendelhető a „Képes Néplap” a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

KÖZGAZDASÁG.

* Tenyészbika- és üszóvásár Kassán. Az Abau-Tornavármegyei Gazdasági Egyesület ez év március hó 29-én és 30-án rendezi Kassán X-ik tenyészbika és üszóvásárját, mely már az előző években is Felső-Magyarország legkeresettebb tenyész állatvásárja volt. A jelen évben még nagyobb-nak ígérkezik e vásár, mint hogy a pinzgau fajtá tisztavérü bikák ezen a vasaron kerülnek eladásra legnagyobb számban, s a simmenthal jellegű bikákól is nagyobb felhajtás van már eddig is bejelentve. A megvett apa állatok kedvezményes vasuti szállításban részesülnek. Megyebeli tenyésztők állatai pénzdióban is részesíttetnek. A földmívelésügyi miniszter ezen kiállítászerű állatvásárt anyagilag is segíyezi. Szegényebb községek 10-12 % árengedményben részesülnek. Az állatvásár látogatása teljesen díjtalan. Bejelentési határidő március hó 22. Bejelentési lappal és közelebbi felvilágosítással készséggel szolgál az egyesület titkári hivatala.

NYILT TÉR*)

T. Csapó Lajos urnak

Sátorlajuhelyben.

Egy rövid idő óta néhány cikket olvastunk az Ön aláírásával, nevezetesen: Kláber és társaira vonatkozó közleményt, majd ebből folyólag a sauhelyi kir. törvényszékhez benyújtott és hírlapilag közzétett védelmet, legutóbb pedig a „Magyarország” napilapban folyó hó 8-án megjelent cikkét.

Elolvastuk ugyan merő kíváncsiságból a cikkeket, de nem tördtünk a dologgal, mert úgy gondolkoztunk, semmi közünk, hogy Csapó és Kláber között mi történik.

A „Magyarország”-ban megjelent cikk azonban annyi valótlanágot, sőt rágalmat tartalmaz, hogy ezek

*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Pályázat templom-átalakításra.

A sátoraljaujhelyi auth. orth. izr. hitközség temploma belsejének nagyobb mérvű átalakítását elhatározván, ezen munkálatra pályázatot nyit.

Az átalakítás tervei és az előmeretek a hitközség iródjában (a templom mellett) d. e. 10—12 óra közt megtekinthetők.

Ajánlatok legkésőbb folyó hó 25-éig benyújthatók, ahol az összes feltételek megtudhatók.

Az ajánlat utáni 5% bántépén Roth Vilmos hitközségi pénztárnoknál leteendő.

Sátoraljaujhely, 1904. márcz. 7-én.

Az építő-bizottság.



SZŐLŐLUGAST

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megősi, termést nem hoz, azért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajtákat ültettek, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legkitűnőbb muskatály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legcsekélyebb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekesebb dísz, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyebire használható részekből. Ez a legháladosabb gyümölcs, mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fénynyomatu katalogus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címét egy levelezőlapon tudatja.

Czím:

Érmelléki első szőlőültvény-telep Nagy-Kagya, u. p. Székelyhid.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jóhirnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,

S.-A.-Ujhely Korona u.

A. 4707/1904. szám.

Árverési hirdetés.

Zemplénavarmegye árvaszéke közhírré teszi, hogy a *Bobácsi Kálmán* hagyatékához tartozó következő ékszerek:

- 1 Tulla óra,
- 1 Arany láncz,
- 1 Szentgyörgy-tallér,
- 1 Vastag arany karika-gyűrű,
- 1 Piros korállal ellátott gyűrű és
- 1 Langer-kövel ellátott női arany gyűrű 1904. évi márczius hó 28. án délelőtt 9 órakor az árvaszék tanács-termében megtartandó árverésen a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett eladatnak.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1904. évi márczius hó 10-én, Zemplénavarmegye árvaszékénél.

Nemthy,
elnök.

Eladó.

Sátoraljaujhely -- sárospataki országot mentén, Sátoraljaujhely közelében fekvő két betelepített szőlő, körülbelül 8 1/2 kat. hold terjedelemben. Bővebbi felvilágosítást a kiadóhivatal ad.

Eladó bolti cikkek

Sátoraljaujhelyben, a főutcán lévő *Teich Zsigmond*-féle üzletben ez időszertől levő áruk egész összegében szabad kézből eladók. — Bővebbet a tulajdonosnál.

Marhalevel és egyéb állatok iktatókönyvei

bekötve, átfűzve, utasítással ellátva, kapható kemény kötésben 100 és 200 lappal a „ZEMPLEN” könyvnyomdájában Sátoraljaujhely.

MÉSZ.

Vállalkozók és építőmestereknek ajánlok I-ső rendű tiszolezi fehér meszet megvételre, melyet 100 kgként 1.0 filléryi kivételes árban számítva helyt Tiszolez állomás vasuti kocsiban készpénzfizetés mellett; a szállítási díj Sátoraljaujhely állomásra 100 kgként 59 fillért tesz ki, tehát a mész helyt Sátoraljaujhely állomás 100 kgként 209 fillérbe jön.

A mész teljesen kömentes és igen szapora.

Továbbá szállítok Cement-kövezet lemezeket burkoláshoz minden nagyságban, valamint hódfarku Cement-fedél-eserepeket is. Megrendeléseket kérek idejekorán hozzám küldeni

SCHÖNFELD LIPÓT,
Pásztó (Heves m.)

Szőlőkaró eladás.

Van szerencsém az igen tisztelt szőlőbirtokosok b. tudomására hozni, hogy 160 és 200 cm. hosszú legjobb minőségű szárak

szőlőkarókat

raktáron tartok és azokat bármily mennyiségben a szükséghez képest azonnal az ujhelyi állomásra bárhová szállítom.

Tisztelettel

HERZOG LIPÓT,
Sátoraljaujhelyben.

2119. sz. 1904.

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári Szt.-József országos vásár f. évi márczius hó 17-től bezárólag márczius hó 21-ig fog megtartatni.

Mindenféle állat felhajtása az országos vásárra márczius hó 17-től csütörtökön reggel 5 órától kezdve megvan engedve.

Temesvárott, 1904. évi febr. hó 22-én.

A városi főkapitányságtól

BANDL REZSŐ, főkapitány.
Bánati ló, szarvasmarha-, juh- és sertésvásár. Gyümölcs-, mezőgazdasági-, kereskedelmi és iparvásár.

Zongora eladás.

Egy egész új rövid zongora, egy gyönyörű csengésű pianinó, és egy átjátszott Bösendorfer gyártmányu hangverseny-zongora igen jutányos áron, esetleg részletfizetésre is eladó. Zongorák kikölesönzésre is kaphatók.

Egy jó karban lévő fisharmonium szintén eladó, és egy vendéglősnek igen jövedelmező zongora-automata eladó, esetleg bérbe vehető.

Udvardi Szaniszló.
S.-A.-Ujhely, Dr. Szepesi ház.

Ismét ujja alakíthatók

szinük és formájukba női ruhák, uri- és gyermek-öltönyök, függönyök, kézimunkák, díszítő- és butorszővetek, szőnyegek, csipkék, keztük stb.

tisztítás, festés és vasalás által

BRADOVKA GYULA

gőzfestőde és vegytisztító intézetében.

GYÁR ÉS IRODA:
Kassa, Kossuth Lajos-utca 25. szám

a Maléter-palotával szemben.
Vidéki megbízások gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

Sátoraljaujhelyi ker. betegsegélyző pénztár.

249/1904. bsp.

Meghívás.

A sátoraljaujhelyi kerületi betegsegélyző pénztár **folyó évi márczius hó 13-án**, délután 2 és fél órakor, a pénztár hivatalos helyiségében (Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca, dr. Ligeti-féle ház)

rendes évi közgyűlést

tart, a melyre a közgyűlési kiküldöttek ezennel meghívotnak.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság és a felügyelő-bizottság évi jelentése s ennek kapesán a zárszámadások s a felmentvény fölött hozandó határozat.
 2. Az igazgatóság alapszabályszerű kiegészítése.
 3. Hat felügyelő-bizottsági és hat választott bírósági tagnak megválasztása.
 4. Beadott három rendbeli felebbezések felett hozandó határozat.
- Kelt Sátoraljaujhely, 1904. márczius 6-án.

A sátoraljaujhelyi kerületi betegsegélyző pénztár
Igazgatósága.

URANOS - kék

ruhamosáshoz
 a legjobb kékítő szer.
 — Törvényesen védve. —
 Mosó-intézetekben, háztartásokban a legkedveltebb ruhakékítő.
Olcsó és felülmúlhatatlan!
 Kis üveg 24 fillér, tizséri mosáshoz elegendő.
 1 nagy üveg 1.60 kor., 1/2 üveg 1 kor.
Kapható mindenütt.
 Utánzatoktól óvakodjunk!

Kizárólagos gyártói: HOCHSINGER TESTVÉREK VEGETÁRI GYÁRA **BUDAPEST,**
 VI. Rózsa-utca 85.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller
 egy régi kipróbált háziaszer, amely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésű alkalmazhatók készvények, csuszal és megbúléskod.
Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapestben.
Richter F. Ad. és társa,
 csehsz. és kir. udvari szállítók. Rudolstadt.

Férjem uram sem ellenzi
 David Gyula, északi gyógyszer szepitosereit használni. Szepito és mas arezitolok ellen Eszaki pomadéja ara 70 f., K. 1.20, 2.20, makacs arezitoloknál az erősebb hatású Pompadour-pasztám kőcsögje K. 3 és 5. Arezcsutó fekete pont alakú műtészerek egyedüli mulasztó a juvenil, ara K. 1 és 2. Bármelyik szellem használata előtt csakis Detergen Etilnós porszapannal kell mosni K. 1, 2, 3. Ötmet szerke szíve ifjú hájstómával az északiának, próbálva K. 2, 4 és 8.
ANTICORIN. Házilátó ok-és gyógyszer. Minden gondokozás és kérdésközlés nélkül, hogy mi volna jó, csakis Anticorin kell, a mint bágyadtak, mindjárt beadni. Egyszeri adag alig kerül 3 krajczárba, melylyel nagy kárt elhárítanak azok, a kik óvszerképen és étvágygerjesztőtől léte-korba adva haziláskor is mindig már előre megrendelik, például 100 darab sertés közt a dögöt megszüntetni 10—15—20 kilogramm szükséges. Egy tekeres ára K. 2, mely elég 2 csüldő megmentésére. Egy kilogramm ára K. 4. Két és fél kilogrammot tíz sertésre csomagolással K. 10.32 f-ét már bérmentve is küldöm. Ot kilogram 20 K. helyett K. 19; de 10 kilogram csak K. 34. Kaphatók posta v. vasúton utánvétellel küldve, csakis **Dr. David Viktor.**
 Törv. védve. gyógyszerész-tudor, a m. kir. természettudományi társulat rendes tagja.
 Szent István király gyógyszerertárban, ESZÉK, a bódors.

Drezdai motorgyár R. T.
 (ezelőtt Hille) főkelepe és műhelye:
GELLÉRT IGNÁCZ és társa
 Budapest., VI. Teréz-körút 41.
 (Telefon 12—91)
 Ajánljuk az elismert legjobb, legtekélyesebb, legtarosabb gyártású drezdai benzín-motorokat, lokomobilokat és szengáz fejlesztés (generatoros) motorokat
 Leggyorsabb kezelés
 64 kitiintetés
 Legolcsóbb üzem!
 8 állami érem.
8000 gép a legteljesebb megelégedésre szállítva.
 Malomüzemre, darálásra, takarmánykamrákba, tejgazdaságoknak, favágáshoz, vízemelésre, esépléshez és minden más gazdasági és ipari munkához a legjobb üzemelő.
 A drezdai motorok minden versenyvizsgálaton és kiállításán a legelső díjakkal lettek kitüntetve.
Kedvező fizetési feltételek!!
Legmeszebb menő jótállás!
UJ! Budapesten főműhelyt UJ!
 rendeztünk be drezdai műveze-tövel és szerelőkkal.

A Földes-féle Margitcrème legjobb a világon. Hatása csodás.
női szépség
 elérésére, tökéletesítésére és fenntartására legkitűnőbb és legbiztosabb a vegytiszta, teljesen ártalmatlan
Legkitűnőbb a nap és szél befolyása ellen, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz a zsírmentes közkedvelt
FÖLDES-féle MARGIT-CRÈME
 Ezen világhírű arezkenés pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrtkát (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat és az arezot **fehérré, simává varázsolja, üdít és fiatalít.**
 Ára: kis tégely 1 K., nagy 2 K.
 Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:
FÖLDES KELEMEN
 gyógyszerész ARAD.
 Kapható minden gyógyszerertárban, drogériában és illatszer-kereskedésben.
 Kiváló toillet-czikkék
 Margit hölgyor (3 színben K. 1.20 Margit-szapann, 70 fill. Margit-fogpép 1. - K. (Zahn pasta) Margit-arcviz 1. - K.
Főraktár:
 S.-A.-Ujhelyben
 Kincsesy Péter, és
 Widder Gyula
 gyógyszerertáraiban.
 Hölgyek részére nélkülözhetetlen!
Legjobb szepitőszer!

Bérbeadó lakás.
 A főtéren 10. szám alatt egy erkélyes utcái lakás, mely áll 3 szobából s ugyancsak egy földszinti lakás is **folyó évi május hó 1-től** bérbe adó. — Czim a kiadóhivatalban tudható meg.

SÉRVBEN SZENVEDŐK
 forduljanak hozzám teljes bizalommal.
 30 évi tapasztalatom, melyet a külföld egnagyobb Orthopaediai és kötszer műhelyeiben szereztem, biztosítékot nyújt szakképességemről, hogy a legelavultabb sérveknél is segíték. — Készíték kaskötőt, műtűzöt, egyesenes tartót, pápkihőt, műlábat, kezeket stb.
 Nagy raktár mindennemű betegápolási czikk és orvosi műszerekben, **irigátor, ágy táj, éjjeli cioset, Bidet, tej sterilizáló készülék Prof. Soxhlet szerint, valamint minden Gummi áru.**
 Valódi francia különlegességek discretio mellett.
 — Keztyük saját gyártmány, mérték szerint is. —
 Árjegyzék ingyen és bérmentve.
BLUMBERG S. E. keztyüs és műkötszerész
 Kassa fúotca 91. szám

Van szerencsém tisztelettel a nagydérmű közönség b. tudomására hozni, hogy hosszú külföldi tanulmányaim után Sátoraljaujhelyen egy **Építészeti és mérnöki irodát** nyitottam, mely hivatalva van a mai kor igényeit teljesen kielégíteni.
 Templomok, városi lakóházak, kastélyok, iskolák, fürdők, gyárak, modern gazdasági épületek tervezését, azok elkészítését, szakértői véleményeket, becsléseket, hid, ut és vízi építkezéseket, nedves lakások szárítását, aszfaltozását, betonirozását, mű-márvány munkákat, javításokat, vagyis az építkezéshez tartozó munkákat helyben vagy vidéken olcsón a legjobb kivitelben elvállalok.
 Épületekre törlesztéses kölcsönt előnyös feltételek mellett eszközölök ki.
BORSODY J. S.
 építészeti és mérnöki irodája S.-A.-Ujhelyben, Főtér 487.



